

Вильям Шекспир

Зимняя сказка (Пер. П. П. Гнедича)

---

Перевод П. П. Гнедича  
Вильям Шекспир. Собрание избранных произведений. Том V  
СПб, КЭМ, 1993  
ОСР Бычков М. Н.

---

Действующие лица

Леонт, король Сицилии  
Мамиллий, наследник Сицилийского престола

Камилло |  
Антигон } Сицилийские вельможи  
Клеомен |  
Дион |

Поликсен, король Богемии  
Флоризель, наследник Богемского престола  
Архидам, богемский вельможа  
Старый пастух, названный отец П\_е\_рдиты  
Шут, его сын (он же Поселянин)  
Автолик, бродяга  
Моряк  
Тюремщик  
Работник  
Гермиона, жена Леонта  
П\_е\_рдита, дочь Леонта и Гермионы  
Паулина, жена Антигона  
Эмилия, придворная дама Гермионы

Мопса |  
          } пастушки  
Дорка |

Вельможи, придворные, дамы, воины, служители, пастухи и пастушки.  
Время, заменяющее хор.

Действие происходит в Сицилии и Богемии

Действие I

Картина I

Передний зал во дворце Леонта.  
Входят Камилло и Архидам.

Архидам.

Если вам доведется, Камилло, посетить Богемию при подобных же условиях, при каких я теперь здесь, – вы увидите, уверяю вас, – огромную разницу между нашей Богемией и вашей Сицилией.

Камилло

Я думаю, что будущим летом король Сицилии посетит Богемию, отплатив, по долгу приличия, визит богемскому королю.

Архидам

Если нам и не удастся достойно принять вас, то мы постараемся возместить это сердечностью наших чувств, так как во всяком случае...

Камилло